Учредительный документ юридического лица
ОГРН 1037719054053 в новой редакции
представлен при внесении в ЕГРЮЛ
записи от 28.04.2022 за ГРН 2227703792853

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
УСИЛЕННОЙ КВАЛИФИЦИРОВАННОЙ
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

сведения о сертификате эп

Сертификат: 7CF4AF00E8ADEBA44EB52679FB602CDE
Владелец: МИ ФНС России по ЦОД
МИ ФНС России по ЦОД
Действителен: с 22.11.2021 по 22.11.2022

УТВЕРЖДЕН
Решением единственного участника
ООО «РОСМИКС»
от 12 апреля 2022 г.

APPROVED
by Resolution of the Sole Participant
of ROMSIKS LLC
dated April 12, 2022

УСТАВ
Общества с ограниченной ответственностью
«РОСМИКС»
(Редакция №4)

CHARTER
of the Limited Liability Company
“ROSMIKS”
(Version Nr. 4)

город Москва
2022 год

Moscow
2022

СТАТЬЯ 1
Общие положения

1.1. Общество с ограниченной ответственностью «РОСМИКС» (ОГРН 1037719054053, ИНН 7719284001, далее – «**Общество**») является коммерческим юридическим лицом, созданным в соответствии с законодательством Российской Федерации и действующим на основании положений настоящего Устава, Гражданского кодекса РФ, Федерального закона от 08.02.1998 № 14-ФЗ «Об обществах с ограниченной ответственностью» и других нормативных правовых актов Российской Федерации.

1.2. Общество является собственником принадлежащего ему имущества и денежных средств, самостоятельно от своего имени приобретает и осуществляет имущественные и личные неимущественные права, несет обязанности, отвечает по своим обязательствам принадлежащим ему имуществом, выступает истцом и ответчиком в суде.

1.3. Участники Общества не отвечают по его обязательствам и несут риск убытков, вызванных деятельностью Общества, в пределах стоимости принадлежащих им долей в уставном капитале Общества.

1.4. Российская Федерация, субъекты Российской Федерации и муниципальные образования, а также органы публичной власти не несут ответственности по обязательствам Общества, равно как и Общество не несет ответственности по обязательствам Российской Федерации, субъектов Российской Федерации, муниципальных образований и органов публичной власти.

1.5. Общество создано без ограничения по

ARTICLE 1
General Provisions

1.1. Limited liability company „ROSMIKS" (the main state registration number (OGRN) 1037719054053, the tax identification number (INN) 7719284001, hereinafter – the **"Company"**) is a commercial legal entity incorporated under the laws of the Russian Federation and acting in accordance with the present Charter, the Civil Code of the Russian Federation, Federal Law No. 14-FZ dated February 8, 1998 "On Limited Liability Companies" and in line with other legal acts of the Russian Federation.

1.2. The Company is the lawful owner of its property and assets, and has the capacity to independently and on its own behalf acquire and exercise proprietary and personal non-proprietary rights, perform obligations, bear liability for its obligations to the extent of its assets, act as plaintiff and defendant in court.

1.3. The shareholders of the Company shall not be liable for the Company's obligations and shall bear risks with respect to the losses in connection with its activities, within the value of shares held by them in the Charter capital.

1.4. The Russian Federation, the constituent entities of the Russian Federation, municipalities and other public authorities shall not be liable for the Company's obligations, and the Company shall not be liable for the obligations of the Russian Federation, the constituent entities of the Russian Federation, municipalities and public authorities.

1.5. The Company was created without

сроку своей деятельности.

1.6. Общество вправе выступать учредителем или участником коммерческих юридических лиц, а также ассоциаций, союзов и других некоммерческих организаций на территории Российской Федерации и за рубежом.

1.7. Общество вправе размещать облигации и иные эмиссионные ценные бумаги в порядке, установленном законодательством о ценных бумагах.

limitations to the term of its activities.

1.6. The Company may establish and become a shareholder (participant) of commercial legal entities, as well as associations, unions and other nonprofit organizations both in the Russian Federation and abroad.

1.7. The Company may issue bonds and other securities in accordance with the securities legislation.

СТАТЬЯ 2
Наименование, место нахождения и иные реквизиты Общества

2.1. Наименование Общества:

Полное фирменное наименование Общества на русском языке:
Общество с ограниченной ответственностью «РОСМИКС»

Полное фирменное наименование Общества на английском языке:
Limited Liability Company „ROSMIKS”

Сокращенное фирменное наименование Общества на русском языке:
ООО «РОСМИКС»

Сокращенное фирменное наименование Общества на английском языке:
ROSMIKS LLC

2.2. Место нахождения Общества: РФ, г. Москва.

2.3. Общество вправе в установленном

ARTICLE 2
Company Name, Location and Other Details

2.1. Company name:

Full name of the Company in Russian:
Общество с ограниченной ответственностью „РОСМИКС“

Full name of the Company in English:
Limited Liability Company „ROSMIKS”

Short name of the Company in Russian:
ООО „РОСМИКС“

Short name of the Company in English:
ROSMIKS LLC

2.2. The Company’s location: Russian Federation, Moscow.

2.3. The Company has the right to open and

порядке открывать и закрывать банковские счета на территории Российской Федерации и за ее пределами.

close bank accounts in the Russian Federation and abroad in accordance with the established procedure.

2.4. Общество имеет и использует в своей деятельности круглую печать, содержащую его полное фирменное наименование на русском языке и указание на его место нахождения.

2.4. The Company owns and uses in its activities a round seal specifying its full company name in Russian and its location.

2.5. Общество вправе использовать штампы и бланки со своим фирменным наименованием, собственную эмблему, товарный знак и другие средства индивидуализации и визуальной идентификации, подлежащие регистрации в случаях и порядке, установленном действующим законодательством.

2.5. The Company may use stamps and letterheads with its company name, own logotype, trademark and other means of individualization and visual identification, which are subject to state registration if the legislation in force so requires.

СТАТЬЯ 3
Цель создания и предмет деятельности

ARTICLE 3
The Company's Goals and Scope of Business

3.1. Основной целью создания Общества является извлечение прибыли.

3.1. The Company's primary goal is profit earning.

3.2. Предметом деятельности Общества является осуществление следующих видов деятельности:

3.2. The Company carries out the following types of activities:

3.2.1. производство, передача и распределение тепловой и электрической энергии, получение тепловой и электрической энергии у производителей, продажа тепловой и электрической энергии на оптовом и(или) розничном рынках;

3.2.1. generation, transmission and distribution of heat and electric power, receipt of heat and electric power from producers, sale of heat and electric power on wholesale and/or retail markets;

3.2.2. строительные, ремонтно-строительные, пусконаладочные, проектно-изыскательские, реставрационные и отделочные работы, в том числе, в сфере строительства электростанций; производство электромонтажных работ,

3.2.2. construction, repair, commissioning, designing and surveying, restoration and finishing works in the field of power plant construction and in other fields; electric installation work, rendering maintenance services for power plants, operation of

оказание эксплуатационных услуг для электростанций; обеспечение эксплуатации энергетического оборудования; обеспечение работоспособности тепловых сетей; выполнение функций инвестора, заказчика, в том числе в сфере тепло- и электроэнергетики;

power equipment, ensuring efficiency of heat networks; performing investor or customer functions in the heat and electric power industry as well as in other industries;

3.2.3. операции с товарами, включая поставку, ремонт, хранение, импорт, экспорт, продажу и техническое обслуживание материалов, запасных частей, запасных конструкций и оборудования для электростанции; участие во внешнеэкономической деятельности;

3.2.3. transactions in goods, including delivery, repair, storage, import, export, sale and maintenance of materials, spare parts, spare modules and equipment for power plants; participation in international economic activity;

3.2.4. оказание всех видов консультационных услуг, связанных с коммерческой, финансовой и управленческой деятельностью клиентов, в том числе, в сфере производства и эксплуатации объектов электро- и теплоэнергетики, электро- и теплоснабжения потребителей;

3.2.4. rendering all types of consulting services related to commercial, financial and management activities of the clients, including in the field of production and operation of the heat and electric generation facilities, electricity and heat supply facilities;

3.2.5. разработка, внедрение и коммерческое использование отечественных и зарубежных высокоэффективных видов оборудования, техники, технологий и материалов, информационных и ресурсосберегающих технологий; проведение научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ;

3.2.5. development, implementation and commercial use of local and foreign highly efficient types of equipment, mechanisms, technologies and materials, information and resource-saving technologies; carrying out research and development works;

3.2.6. разработка и активное участие в реализации коммерческих и некоммерческих технологических программ регионов и предприятий.

3.2.6. development of and active participation in implementation of commercial and non-commercial technology programs initiated by the constituent entities of the Russian Federation and companies.

3.3. Общество имеет право осуществлять любые другие виды деятельности, не противоречащие законодательству Российской Федерации. Настоящий Устав не содержит ограничений по формам и видам деятельности Общества. Сделки, заключенные в рамках осуществления Обществом деятельности в иных сферах, прямо не поименованных в настоящем Уставе, признаются действительными, если они законны с точки зрения российского права.

3.3. The Company has the right to engage in any other types of activities consistent with the legislation of the Russian Federation. The forms and types of such activities shall not be limited by the Charter. Transactions entered into by the Company that fall outside the scope of activities listed in the Charter, shall be deemed valid if they are consistent with the laws of the Russian Federation.

3.4. Для осуществления видов деятельности, подлежащих лицензированию или требующих получения членства в саморегулируемой организации в соответствии с перечнем видов деятельности, установленным действующим законодательством, Общество получает лицензию или становится членом саморегулируемой организации в установленном законодательством Российской Федерации порядке.

3.4. In order to perform activities, which under the legislation in force require a special permit (license) or membership in a self-regulated organization the Company shall obtain the respective license or membership in a self-regulated organization in accordance with the legislation of the Russian Federation.

СТАТЬЯ 4
Уставный капитал Общества

ARTICLE 4
The Charter Capital of the Company

4.1. Уставный капитал Общества составляется из номинальной стоимости долей его участников.

4.1. The charter capital of the Company consists of the nominal value of shares of its Shareholders.

4.2. Уставный капитал Общества составляет **5 532 911 647,04 рублей (пять миллиардов пятьсот тридцать два миллиона девятьсот одиннадцать тысяч шестьсот сорок семь рублей и четыре копейки)**.

4.2. The Company's charter capital is **5 532 911 647,04 rubles (five billion five hundred thirty-two million nine hundred eleven thousand six hundred forty-seven rubles and four kopecks)**.

4.3. Уставный капитал оплачен участниками Общества в полном объеме к моменту регистрации Общества.

4.3. The Company's charter capital had been paid up in full by the shareholders at the moment of the Company's state registration.

4.4. Вкладом в уставный капитал Общества могут быть деньги, ценные бумаги, другие вещи или имущественные права либо иные права, имеющие денежную оценку.

4.4. The contribution to the Company's charter capital can be made in the form of money, security papers, other items or property rights or any other rights having monetary value.

4.5. Количество голосов, которыми обладают участники Общества, прямо пропорционально размеру принадлежащих им долей в уставном капитале Общества.

4.5. The number of votes belonging to the Company's shareholders is directly proportional to the number of shares they own.

4.6. Уставный капитал Общества может быть увеличен или уменьшен в соответствии с законодательством Российской Федерации. В случаях, предусмотренных законом, Общество обязано уменьшить уставный капитал.

4.6. The charter capital of the Company may be increased or decreased in accordance with the legislation of the Russian Federation. In cases foreseen by the legislation in force, the Company is obliged to reduce the charter capital.

СТАТЬЯ 5
Филиалы и представительства Общества

ARTICLE 5
Branches and Representative Offices of the Company

5.1. Общество вправе открывать и ликвидировать филиалы и представительства на территории Российской Федерации в порядке, предусмотренном действующим законодательством. Общество вправе открывать и ликвидировать филиалы и представительства за рубежом в соответствии с законодательством Российской Федерации и соответствующих иностранных государств.

5.1. The Company may establish and liquidate branches and representative offices in the Russian Federation in compliance with the procedure envisaged by the legislation in force. The Company may also establish and liquidate branches and representative offices abroad in accordance with the requirements of Russian and respective foreign law.

5.2. Филиалы и представительства Общества не являются самостоятельными юридическими лицами и действуют в соответствии с положением о филиалах и представительствах, утвержденным Обществом. Общество наделяет филиалы и представительства имуществом, необходимым для осуществления ими своей деятельности.

5.2. The Company's branches and representative offices are not separate legal entities and shall operate in accordance with Regulations on branches and representative offices approved by the Company. The Company shall provide its branches and representative offices with property and assets necessary for their activities.

5.3. Решение о создании филиала или

5.3. The Company's decision on the

представительства принимается Единственным участником единолично либо на Общем собрании участников большинством не менее 2/3 (двух третей) голосов.

establishment of a branch or a representative office shall be taken by the Sole Participant of the Company or by the decision of the General Meeting of the Company's shareholders adopted by a majority of at least two-thirds (2/3) of votes.

5.4. Главы филиалов или представительств действуют на основании доверенности, выданной Обществом.

5.4. Heads of branches and representative offices shall act on the basis of a power of attorney issued by the Company.

СТАТЬЯ 6
Участники Общества

ARTICLE 6
Shareholders of the Company

6.1. Участники Общества вправе:

6.1. The shareholders of the Company are entitled:

6.1.1. участвовать в управлении делами Общества в порядке, установленном действующим законодательством, а также Уставом Общества;

6.1.1. to participate in the management of the Company in accordance with the procedure established by the applicable legislation and the present Charter;

6.1.2. избирать и быть избранным в органы управления и контрольные органы Общества;

6.1.2. to elect and be elected in management and controlling bodies of the Company;

6.1.3. обжаловать решения органов Общества в случаях и порядке, установленных действующим законодательством;

6.1.3. to challenge the decisions of the Company's management bodies in the cases and in the manner prescribed by law;

6.1.4. требовать возмещения убытков, причиненных Обществу действиями (бездействием) его контролирующих лиц и органов управления и признания недействительными сделок, совершенных в ущерб Обществу, при условии принятия разумных мер по заблаговременному уведомлению других участников Общества и в соответствующих случаях самого Общества о намерении обратиться с такими требованиями в суд и

6.1.4. to claim damages caused by actions (omission) of the Company's management bodies and controlling persons and seek invalidation of transactions concluded to the detriment of the Company's interests, subject to mandatory adoption of reasonable measures to notify other shareholders of the Company of the intention to file the respective court claim in advance and, where appropriate, to notify the Company itself of the same and

предоставления им информации, имеющей отношение к делу;

subject to providing the shareholders and (or) the Company with the information relevant to the case;

6.1.5. принимать участие в распределении прибыли и получить в случае ликвидации Общества часть имущества, оставшегося после расчетов с кредиторами, или его стоимость (ликвидационный остаток);

6.1.5. to take part in the distribution of profits and receive, in the event of the Company's liquidation, a part of its assets remaining after settlement with the Company's creditors (liquidation surplus);

6.1.6. получать информацию о деятельности Общества и знакомиться с его бухгалтерской и иной документацией, в случаях и порядке, предусмотренном законодательством и настоящим Уставом;

6.1.6. to obtain information on the activities of the Company and familiarize with its accounting books and other documents of the Company in the cases and in the manner prescribed by law and the present Charter;

6.1.7. продавать свою долю в уставном капитале Общества или иным образом отчуждать ее одному или нескольким участникам Общества либо другому лицу в порядке, предусмотренном Уставом Общества и действующим законодательством.

6.1.7. to sell or otherwise alienate their share in the Company's charter capital or a part thereof to one or more shareholders of the Company or to a third person in accordance with the procedure envisaged by the present Charter and the applicable legislation.

6.2. Приведенный перечень прав участников Общества не является исчерпывающим, и участники также обладают иными правами, предусмотренными действующим законодательством либо дополнительно предоставленными им по решению Общего собрания участников Общества, принятому единогласно. Участник Общества, которому предоставлены дополнительные права, может отказаться от их осуществления, направив письменное уведомление об этом Обществу. С момента получения Обществом указанного уведомления, дополнительные права участника прекращаются.

6.2. This list of the shareholders' rights is not exhaustive, and the shareholders of the Company shall also have other rights provided for by the legislation, as well as rights additionally granted to them by the unanimous decision of the General Meeting of the Company's shareholders. The shareholder, which was provided with additional rights, may refuse to exercise them by giving written notice thereof to the Company. Upon the Company's receipt of the notification, the additional rights are considered withdrawn and waived.

6.3. Участники Общества обязаны:

6.3.1. участвовать в образовании имущества Общества в случаях, когда это необходимо;

6.3.2. не разглашать конфиденциальную информацию о деятельности Общества;

6.3.3. участвовать в принятии корпоративных решений, без которых Общество не может продолжать свою деятельность в соответствии с законом, если голосование участника Общества необходимо для принятия соответствующего решения;

6.3.4. не совершать действий (бездействия), заведомо направленных на причинение вреда Обществу либо способных существенно затруднить или сделать невозможным достижение целей создания Общества;

6.3.5. соблюдать требования Устава, выполнять решения органов управления Общества, принятые в рамках их компетенции;

6.3.6. по решению Общего собрания участников Общества вносить вклады в имущество Общества деньгами или иным имуществом;

6.3.7. в течение 2 (двух) рабочих дней информировать Общество об изменении сведений о своем имени или наименовании, месте жительства или месте нахождения, а также сведений о

6.3. The shareholders of the Company are obliged to:

6.3.1. to participate in the formation of the Company's assets when necessary;

6.3.2. to refrain from disclosing any confidential information concerning the Company's activities;

6.3.3. to participate in taking corporate decisions, which are legally necessary for the Company's continuation of business activities, if a shareholder's participation is necessary for taking such decisions;

6.3.4. to refrain from any actions or omissions that are known to be aimed at inflicting damage to the Company or that may significantly impede or make it impossible to achieve the Company's goals and objectives;

6.3.5. to comply with the Charter, abide by the decisions of management bodies of the Company adopted within the scope of their powers;

6.3.6. to make contributions to the Company's property in the form of monetary funds or other property, if obliged to do so by the decision of the General Meeting of the Company's shareholders;

6.3.7. to inform the Company within two (2) working days about any changes in the shareholder's name and address, as well as about any changes in information on the shares owned by the shareholder. If a

принадлежащих ему долях в уставном капитале Общества. В случае непредставления участником Общества информации об изменении сведений о себе Общество не несет ответственности за причиненные в связи с этим убытки.

shareholder fails to inform the Company about the respective changes, the shareholder shall bear the risks of negative consequences associated therewith, while the Company shall not be held liable for the losses suffered in connection thereto.

6.3.8. информировать Общество о факте заключения участником Общества корпоративного договора.

6.3.8. to notify the Company of entering into a corporate agreement (shareholders' agreement).

6.4. Приведенный перечень обязанностей участников Общества не является исчерпывающим, и участники несут также иные обязанности, предусмотренные действующим законодательством либо дополнительно возложенные на них по решению Общего собрания участников Общества, принятому единогласно. Возложение дополнительных обязанностей на определенного участника Общества осуществляется по решению Общего собрания участников Общества, принятому большинством не менее 2/3 (двух третей) голосов от общего числа голосов, при условии, что участник Общества, на которого возлагаются такие дополнительные обязанности, голосовал за принятие такого решения или дал письменное согласие. Дополнительные обязанности могут быть прекращены по решению Общего собрания участников Общества, принятому всеми участниками единогласно.

6.4. This list of shareholders' obligations is not exhaustive, and shareholders of the Company shall also perform other obligations provided for by the legislation, as well as obligations additionally imposed on them by a decision of the General Meeting of the Company's shareholders taken by all shareholders unanimously. Additional duties to be imposed on a specific shareholder shall be approved by the decision of the General Meeting of the Company's shareholders taken by a two-thirds (2/3) majority of votes, provided that the shareholder on whom such additional duties are imposed voted in favor of the adoption of such decision or provided his written consent to the imposition of additional duties. Such additional duties may be terminated by a decision of the General Meeting of the Company's shareholders taken by all shareholders unanimously.

6.5. Список участников Общества

6.5. List of the Company's shareholders

6.5.1. Общество обязано обеспечивать ведение и хранение списка своих участников.

6.5.1. The Company is obliged to ensure keeping and custody of the list of the Company's shareholders.

6.5.2. В списке участников Общества должны содержаться сведения о каждом

6.5.2. The list of the Company's shareholders shall contain information on each

участнике Общества, размере его доли в уставном капитале Общества и ее оплате, а также о размере долей, принадлежащих Обществу, датах их перехода к Обществу или приобретения Обществом.

shareholder, the amount of the share owned by each shareholder and its payment, as well as on the amount of shares belonging to the Company, dates of their transfer to the Company or acquisition by the Company.

6.5.3. За сохранность и достоверность сведений, содержащихся в списке участников, отвечает Генеральный директор Общества.

6.5.3. The General Director of the Company is responsible for integrity and reliability of the information contained in the list of the Company's shareholders.

6.6. Исключение участника из Общества

6.6. Expulsion of a shareholder from the Company

6.6.1. Участники Общества, совокупный размер долей которых составляет не менее 10% (десяти процентов) уставного капитала, вправе обратиться в суд с требованием об исключении из Общества участника, который грубо нарушает вышеперечисленные обязанности либо своими действиями (бездействием) делает невозможной деятельность Общества или существенно ее затрудняет.

6.6.1. The Company's shareholders whose ownership interest (shares) represent, in aggregate, at least ten (10) percent of the Company's charter capital have the right to demand in court the expulsion from the Company of any shareholder who grossly neglects the aforesaid duties or whose acts (omissions) make the Company's activity impossible or substantially hinder it.

6.6.2. При исключении участника из Общества, его доля переходит к Обществу. Общество обязано выплатить ему действительную стоимость доли, определяемую по данным бухгалтерской отчетности Общества за последний отчетный период, или с согласия исключенного участника выдать ему в натуре имущество такой же стоимости.

6.6.2. In case of expulsion of a shareholder from the Company his/her shares are transferred to the Company. The Company is obliged to make payment to the expelled shareholder in the amount equal to the actual value of his/her shares or, subject to the shareholder's consent, to provide him/her with in-kind assets of equal value.

СТАТЬЯ 7
Порядок перехода доли в уставном капитале Общества

7.1. Участник Общества вправе продать или осуществить отчуждение иным образом своей доли (части доли) в уставном капитале Общества одному или нескольким участникам Общества. Согласие других участников Общества на совершение такой сделки не требуется.

7.2. Преимущественное право покупки доли в случае ее отчуждения третьим лицам

7.2.1. Участники Общества пользуются преимущественным правом покупки доли (части доли) участника Общества по цене предложения третьему лицу пропорционально размеру своих долей.

7.2.2. Участник Общества, намеренный продать свою долю (часть доли) третьему лицу, обязан письменно известить об этом остальных участников Общества и само Общество путем направления через Общество нотариально удостоверенной оферты с указанием цены и других условий ее продажи. Общество обязано в течение 7 (семи) дней с момента получения оферты направить ее всем участникам Общества по известным Обществу адресам.

7.2.3. Участники Общества вправе воспользоваться принадлежащим им преимущественным правом в течение 30 (тридцати) дней со дня получения оферты Обществом.

ARTICLE 7
Transfer of Shares in the Charter Capital of the Company

7.1. The shareholder of the Company has the right to sell or otherwise alienate its share (or a part of the share) to one or several shareholders of the Company. Such a transaction does not require consent of other shareholders of the Company.

7.2. Preemptive right to buy shares offered to a third party

7.2.1. The Company's shareholders have a preemptive right to buy the shareholder's share (or a part thereof) at the price offered to the third party in proportion to their shares in the Company's charter capital.

7.2.2. The shareholder intending to sell its share (or a part thereof) to a third party is obliged to inform other shareholders of the Company in writing by way of submitting through the Company the relevant notarized offer specifying the price and other substantial conditions of the proposed transaction. The Company shall send the offer to all shareholders at the addresses known to the Company within seven (7) days from the date of receipt of the offer by the Company.

7.2.3. Shareholders are entitled to exercise their preemptive rights within thirty (30) days from the date when the respective offer is received by the Company.

7.2.4. Общество имеет преимущественное право покупки доли (части доли), принадлежащей участнику Общества, по цене предложения третьему лицу, если другие участники не использовали свое преимущественное право. Общество вправе реализовать принадлежащее ему преимущественное право в течение 7 (семи) дней со дня истечения преимущественного права участников общества или отказа всех участников общества от использования преимущественного права.

7.2.4. The Company has a preemptive right to purchase the shareholder's share (or a part thereof) at the price offered to the third party if other shareholders did not use their preemptive right. The Company is entitled to exercise its preemptive right within seven (7) days after expiration of the preemptive rights of the Company's shareholders or in case of their refusal to exercise their preemptive right.

7.2.5. Если участники Общества или Общество не воспользуются преимущественным правом покупки доли (части доли) в течение указанных сроков или в течение указанных сроков от них не поступит письменное заявление об отказе от использования принадлежащего им преимущественного права, доля (часть доли) может быть продана третьему лицу по цене не ниже установленной в оферте для Общества и его участников и на условиях, сообщенных Обществу и его участникам, в течение 6 (шести) месяцев с момента окончания срока осуществления преимущественного права.

7.2.5. If within the aforesaid terms neither the Company's shareholders nor the Company itself uses the preemptive right to buy the share (or a part thereof), or if neither of them file a written statement of their refusal to exercise the preemptive right, the share (or a part thereof) may be sold to a third person at the price which is not lower than the price fixed in the offer sent to the Company and its shareholders and under the terms which are reported to the Company and its shareholders within six (6) months from the date of expiration of the preemptive right.

7.2.6. Уступка преимущественного права покупки доли или части доли в уставном капитале Общества не допускается.

7.2.7. Assignment of the preemptive right to purchase shares (or a part thereof) in the charter capital of the Company is not allowed.

7.3. Согласие на переход доли в уставном капитале Общества третьим лицам

7.3. Consent to the transfer of shares in the charter capital of the Company to third persons

7.3.1. Переход доли (части доли) в уставном капитале Общества третьему лицу, в том

7.3.1. Transfer of a share (a part of a share) in the charter capital of the Company to third

числе наследникам граждан и правопреемникам юридических лиц, являвшихся участниками Общества, требует получения согласия всех участников Общества.

parties, including heirs of individuals and the legal successors of the legal entities that were previously among the Company's shareholders, is subject to the unanimous consent of the Company's shareholders.

7.3.2. Согласие считается полученным при условии, что всеми участниками Общества в течение 30 (тридцати) дней со дня получения соответствующего обращения или оферты Обществом в Общество представлены составленные в письменной форме заявления участников Общества о согласии на отчуждение доли (части доли) либо в течение указанного срока не представлены составленные в письменной форме заявления об отказе от дачи такого согласия.

7.3.2. Such consent shall be deemed received, if within thirty (30) days from the date when the Company received the appropriate application or offer, all shareholders file with the Company their written statements specifying their consent to the transfer of the share (or a part thereof) or if within the said time period written refusals to give consent are not presented.

7.3.3. Отказ в согласии на переход доли влечет обязанность Общества выплатить участнику Общества (в случае если им будет подано заявление о выходе из Общества в соответствии со статьей 8 настоящего Устава) либо его наследникам (правопреемникам) ее действительную стоимость или с их согласия выдать им в натуре имущество, соответствующее такой стоимости.

7.3.3. The refusal to grant the consent to the transfer of the share shall entail the obligation of the Company to pay up to the shareholder (if the shareholder files an application for withdrawal from the Company in accordance with Article 8 of the present Charter) or the heirs (the legal successors) of the shareholder the actual value of the share, or to give them, subject to their consent, property in kind of the same value.

7.4. Дополнительные права и обязанности, представленные определенному участнику Общества, в случае отчуждения его доли (части доли), не переходят к приобретателю доли (части доли).

7.4. Additional rights and obligations granted to a particular shareholder, in case of alienation of his/her share (or a part thereof), do not transfer to the purchaser of the share (or a part thereof).

7.5. Сделки, направленные на отчуждение доли или части доли, подлежат обязательному нотариальному удостоверению.

7.5. Transactions aimed at alienation of a share or a part thereof are subject to mandatory notarization.

СТАТЬЯ 8
Выход участника из Общества

8.1. Участник вправе выйти из Общества путем отчуждения доли Обществу независимо от согласия других участников или Общества.

8.2. При выходе из Общества участник подает соответствующее письменное заявление Совету директоров или Генеральному директору Общества, или работнику Общества, в обязанности которого входит передача заявления уполномоченному лицу.

8.3. Доля или часть доли участника Общества переходит к Обществу с даты получения Обществом указанного заявления участника Общества о выходе из Общества.

8.4. Общество обязано в течение 6 (шести) месяцев выплатить участнику Общества, подавшему заявление о выходе из Общества, действительную стоимость его доли в уставном капитале, определяемую на основании бухгалтерской отчетности Общества за последний отчетный период, предшествующий дню подачи заявления о выходе из Общества, или с согласия этого участника Общества выдать ему в натуре имущество такой же стоимости.

8.5. Выход участников Общества из Общества, в результате которого в Обществе не остается ни одного участника, а также выход Единственного участника из Общества не допускается.

8.6. Выход участника Общества из Общества

ARTICLE 8
Withdrawal of a Shareholder from the Company

8.1. A Company's shareholder is entitled to withdraw from the Company at any time, regardless of consent of other shareholders or the Company itself.

8.2. In case of withdrawal from the Company, the shareholder shall submit a written request to the Board of Directors or to the General Director or to the employee of the Company who is responsible for transferring the request to the authorized body.

8.3. A share (or a part thereof) shall be deemed transferred to the Company from the moment of the Company's receipt of the request on the shareholder's withdrawal.

8.4. The Company is obliged within six (6) months to pay to the shareholder who submitted the withdrawal request the actual price of its share in the Charter capital, as determined on the basis of the Company's financial report for the last reporting period preceding the date of submission of the withdrawal request, or to provide the shareholder with in-kind property of the same value (subject to the shareholder's consent).

8.5. The withdrawal of the Company's shareholders from the Company resulting in the situation when the Company does not have any more shareholders, as well as the withdrawal from the Company of its Sole Participant is not allowed.

8.6. The withdrawal of the Company's

не освобождает его от обязанности перед Обществом по внесению вклада в имущество Общества, возникшей до подачи заявления о выходе из Общества.

shareholders from the Company does not relieve such a shareholder from the obligation to make its contribution to the Company's assets which arose prior to the submission of its application for withdrawal from the Company.

СТАТЬЯ 9
Вклады в имущество Общества

9.1. Участники Общества обязаны вносить вклады в имущество Общества, если соответствующее решение будет принято Единственным участником Общества единолично или Общим собранием участников Общества не менее чем 2/3 (двумя третями) голосов.

9.2. Вклады в имущество Общества вносятся пропорционально доле каждого участника Общества и при этом не изменяют размеры и номинальную стоимость долей участников в уставном капитале Общества.

9.3. Вклады в имущество Общества могут вноситься в форме денежных средств или в иных формах, в том числе в форме ценных бумаг, иного имущества, а также имущественных и иных прав, имеющих денежную оценку.

ARTICLE 9
Contributions to the Company's Assets

9.1. The shareholders of the Company are obliged to make contributions to the Company's assets pursuant to a decision adopted by the Sole Participant of the Company or by the General Meeting of the Company's shareholders, in which case a majority of not less than two-thirds (2/3) votes is required.

9.2. The contributions to the Company's assets shall be made by all shareholders in proportion to their ownership interest (shares) in the charter capital and at the same time such contributions shall not alter the size and nominal value of shares in the charter capital.

9.3. The contributions to the Company's assets shall be made in monetary form or other forms, including but not limited to security papers, other property, proprietary rights or any other rights having monetary value.

СТАТЬЯ 10
Управление в Обществе

В Обществе создаются следующие органы управления:

- Общее собрание участников Общества, а если Общество состоит из одного

ARTICLE 10
Governance of the Company

The Company has the following management bodies:

- The General Meeting of the Company's shareholders, or, if the Company only has

участника - Единственный участник;

- Совет директоров;
- Генеральный директор.

one shareholder, the Sole Participant of the Company;

- The Board of Directors;
- The General Director.

СТАТЬЯ 11
Общее собрание участников Общества / Единственный участник Общества

11.1. Высшим органом Общества является Общее собрание участников Общества.

11.2. Если Общество состоит из одного участника, единственный участник Общества принимает на себя функции Общего собрания участников.

11.3. Компетенция Общего собрания:

11.3.1. определение основных направлений деятельности Общества, а также принятие решения об участии в ассоциациях и других объединениях коммерческих организаций;

11.3.2. изменение Устава Общества, в том числе изменение размера уставного капитала Общества;

11.3.3. избрание и досрочное прекращение полномочий ревизионной комиссии (ревизора) Общества;

11.3.4. утверждение годовых отчетов и годовых бухгалтерских балансов Общества;

11.3.5. принятие решения о распределении чистой прибыли Общества между

ARTICLE 11
The General Meeting of the Company's Shareholders / The Sole Participant of the Company

11.1. The supreme management body of the Company shall be the General Meeting of the Company's shareholders.

11.2. In the event that the Company consists of one shareholder the Sole Participant takes over the functions of the General Meeting of the Company's shareholders.

11.3. The General Meeting's competence:

11.3.1. to determine the principal directions of the Company's activity, to decide on its participation in associations and other unions of commercial organizations;

11.3.2. to approve amendments to the Company's charter, including increase or decrease of its charter capital;

11.3.3. to elect and early terminate the powers of the Company's internal audit commission (internal auditor);

11.3.4. to approve annual reports and annual accounting balance sheets of the Company;

11.3.5. to decide on distribution of the Company's net profit between the

участниками Общества;

11.3.6. принятие документов, регулирующих внутреннюю деятельность Общества (внутренних документов Общества);

11.3.7. принятие решения о размещении Обществом облигаций и иных эмиссионных ценных бумаг;

11.3.8. назначение аудиторской проверки, утверждение аудитора и определение размера оплаты его услуг;

11.3.9. решение о внесении вкладов в имущество Общества;

11.3.10. принятие решения о реорганизации или ликвидации Общества;

11.3.11. назначение ликвидационной комиссии и утверждение ликвидационных балансов Общества;

11.3.12. принятие решения об одобрении Обществом следующих сделок:

- сделок, в совершении которых согласно российскому законодательству имеется заинтересованность, если сумма оплаты по ним или стоимость имущества, являющегося предметом таких сделок, превышает 2% (два) стоимости имущества Общества;
- крупных сделок в случае, если стоимость имущества, с приобретением, отчуждением или возможностью отчуждения Обществом которого прямо либо косвенно связана указанная

Company's shareholders;

11.3.6. to adopt the documents governing the internal activity of the Company (internal regulations of the Company);

11.3.7. to decide on the Company's placement of bonds and other equity securities;

11.3.8. to arrange an external audit, to approve an external auditor, and to determine the amount of the remuneration for the external auditor's services;

11.3.9. to decide on making contributions to the Company's charter capital;

11.3.10. to decide on the Company's reorganization or liquidation;

11.3.11. to appoint a liquidation commission and approve liquidation balance sheets;

11.3.12. to approve the following transactions:

- interested-party transactions in accordance with the Russian legislation, if the amount to be paid under the said transaction or the value of assets being the subject-matter of the transaction exceeds two (2) percent of the Company's asset value;
- major transactions involving the Company's acquisition, disposal, or possible disposal, directly or indirectly of any assets the value of which exceeds fifty (50) percent of the Company's asset value.

сделка, составляет более 50% (пятидесяти) стоимости имущества Общества.

11.3.13. решение иных вопросов, предусмотренных законодательством и настоящим Уставом.

11.4. Процедура принятия решений

11.4.1. Решения Общего собрания участников принимаются открытым голосованием, если на проведении закрытого (тайного) голосования не настаивают участники, обладающие не менее чем 10% (десятью процентами) голосов.

11.4.2. Каждый участник Общества имеет число голосов, пропорциональное его доле в уставном капитале Общества.

11.4.3. По следующим вопросам решения Общим собранием участников принимаются единогласно:

- реорганизация и ликвидация Общества (п. 11.3.10 выше);
- увеличения уставного капитала Общества на основании заявления участника (части участников) Общества о внесении дополнительного вклада и/или заявления третьего лица (третьих лиц) о принятии его в Общество и внесении вклада;
- по иным вопросам, в случае если это предусмотрено настоящим Уставом или действующим

11.3.13. to decide on other issues specified by the Russian legislation and the present Charter.

11.4. Procedure of adopting decisions

11.4.1. The decisions at the General Meeting of the Company's shareholders are passed by a show of hands, unless a closed (secret) ballot is demanded by shareholders owning in aggregate at least ten (10) percent of the votes.

11.4.2. Each shareholder of the Company has the number of votes proportional to his share in the Company's charter capital.

11.4.3. The decisions on the following issues shall be approved by all the Company's shareholders unanimously:

- reorganization and liquidation of the Company (sub-item 11.3.10 above);
- increasing the charter capital on the basis of the statement of the Company's shareholder (or several shareholders) on making of an additional contribution to the Company's charter capital and/or the statement of a third person (or third persons) on their admission to the Company and making a contribution to the Company's charter capital;
- other issues specified by the present Charter or the applicable legislation.

законодательством.

11.4.4. По следующим вопросам решения Общим собранием участников большинством не менее 2/3 (двух третей) от общего числа голосов участников Общества:

- изменение Устава Общества (п. 11.3.2 выше);
- увеличение уставного капитала Общества за счет имущества Общества либо за счет внесения дополнительных вкладов всеми участниками Общества;
- внесение вкладов в имущество Общества (статья 9 выше);
- создание филиала или представительства Общества (статья 5 выше);
- по иным вопросам, в случае если это предусмотрено настоящим Уставом или действующим законодательством.

11.4.4. The decisions on the following issues shall be approved by the majority of at least two-thirds (2/3) of votes:

- amending the Company's charter (sub-item 11.3.2 above);
- increasing the charter capital of the Company at the expense of the Company's assets or at the expense of additional contributions of all the Company's shareholders;
- making contributions to the Company's assets (article 9 above);
- establishment of a branch or a representative office (article 5 above);
- other issues specified by the present Charter or the applicable legislation.

11.4.5. Остальные решения принимаются простым большинством голосов от общего числа голосов участников Общества, если необходимость большего числа голосов для принятия таких решений не будет императивно установлена действующим законодательством или настоящим Уставом.

11.4.5. Other decisions shall be taken by a simple majority of votes if the necessity for a higher numbers of votes is not mandatorily provided for by the applicable legislation or the present Charter.

11.4.6. Если Общество состоит из Единственного участника, решения по вопросам, относящимся к компетенции Общего собрания участников Общества, принимаются единственным участником Общества единолично. В этом случае положения

11.4.6. In the event that the Company consists of the Sole Participant, the decisions regarding the issues falling under the authority of the General Meeting of the Company's shareholders shall be taken by the Sole Participant by its own. In this case provisions specified in item

п. 11.5 настоящего Устава не применяются.

11.5 hereof shall not be applied.

11.4.7. Принятие Общим собранием участников решения и состав участников Общества, присутствовавших при его принятии, не требует нотариального удостоверения и подтверждается оформлением протокола в простой письменной форме, подписанного всеми участниками Общества, за исключением случаев, когда иной порядок удостоверения протокола императивно предусмотрен законом. В случае если Общество состоит из Единственного участника, его решения также не требуют нотариального удостоверения, подлежат оформлению в простой письменной форме и подтверждаются подписью Единственного участника, за исключением случаев, когда иной порядок удостоверения решений императивно предусмотрен законом. Протоколы Общего собрания и решения Единственного участника подшиваются в Книгу протоколов и решений и хранятся по месту нахождения Общества.

11.4.7. The decisions taken by the General Meeting of the Company's shareholders, as well as the persons of shareholders that were present when it was adopted, are not subject to notarization and are to be confirmed by way of drawing up written minutes of the meeting signed by the shareholders present at the General Meeting of the Company's shareholders, except when other procedure of confirmation is mandatory foreseen by the legislation. In the event that the Company consists of the Sole Shareholder, its decisions are also not subject to notarization, and are to be drawn up in writing and confirmed by the Sole Shareholder's signature, except when other procedure of confirmation is mandatory foreseen by the legislation. The minutes of the General Meeting of the Company's shareholders and the decisions of the Sole Participant shall be subsequently filed to the Minute Book that is kept at the Company's office.

11.5. Порядок созыва Общего собрания

11.5. Procedure for calling the General Meeting

11.5.1. Очередное Общее собрание участников Общества созывается Генеральным директором Общества один раз в год в период с перового марта (1 марта) по тридцатое апреля (30 апреля).

11.5.1. The regular General Meeting of the Company's shareholders shall be called by the General Director of the Company once a year during the period from the 1st of March to the 30th of April.

11.5.2. Внеочередное Общее собрание участников Общества созывается Генеральным директором Общества по его инициативе, по требованию ревизионной комиссии (ревизора) Общества, аудитора, Совета директоров или по инициативе участников Общества, обладающих в совокупности не менее чем 1/10 (одной десятой) от общего числа голосов участников Общества.

11.5.2. An extraordinary General Meeting of the Company's shareholders shall be called by the General Director of the Company at his/her initiative or at the request of the internal audit commission (internal auditor) of the Company, the external auditor, the Company's Board of Directors or by the shareholders of the Company holding in aggregate at least not one-tenth (1/10) of the total number of votes held by the Company's shareholders.

11.5.3. Генеральный директор (или в случаях, предусмотренных законом, иной орган, созывающий Общее собрание участников Общества), обязан не позднее, чем за 30 (тридцать) дней до его проведения уведомить об этом каждого участника Общества заказным письмом.

11.5.3. The General Director (or other person responsible for calling the General Meeting of the Company's shareholders in cases specified by the legislation) shall notify each shareholder about a planned meeting no later than thirty (30) days in advance by sending registered letter.

11.5.4. В уведомлении должны быть указаны время и место проведения Общего собрания участников Общества, а также предлагаемая повестка дня и иные сведения в соответствии с законодательством.

11.5.4. The notification must specify the time and place of the General Meeting of the Company's shareholders, the proposed agenda and other issues required by the applicable legislation.

11.5.5. Любой участник Общества вправе вносить предложения о включении в повестку дня Общего собрания участников Общества дополнительных вопросов не позднее чем за 15 (пятнадцать) дней до его проведения.

11.5.5. Any shareholder of the Company has the right to propose the inclusion of the additional issues in the agenda of the General Meeting of the Company's shareholders no later than fifteen (15) days in advance.

11.5.6. Генеральный директор Общества организует ведение протокола Общего собрания участников

11.5.6. The General Director of the Company shall organize taking of minutes of the General Meeting of the Company's

Общества.

shareholders.

11.6. Заочное голосование

11.6. Absentee voting

11.6.1. Решение Общего собрания участников Общества может быть принято без проведения собрания путем проведения заочного голосования (опросным путем), за исключением решений по вопросам, указанным в п. 11.3.4 выше.

11.6.1. A decision of the General Meeting of the Company's shareholders may be passed without actual holding the meeting but by virtue of absentee voting (by poll), except for decisions on the issues specified in sub-item 11.3.4 above.

11.6.2. Такое голосование может быть проведено путем обмена документами посредством почтовой, телеграфной, телетайпной, телефонной, электронной или иной связи, обеспечивающей аутентичность передаваемых и принимаемых сообщений и их документальное подтверждение.

11.6.2. Such voting may be carried out as an exchange of documents by mail, telegraph, teletype, telephone, electronic and other means of communication which ensures the authenticity of the messages transmitted and received and provides for a documented record of such messages.

11.6.3. Порядок проведения заочного голосования определяется Положением о порядке проведения заочного голосования в ООО «РОСМИКС».

11.6.3. The procedure of holding the absentee voting is determined according to the Regulation on the procedure of absentee voting in "ROSMIKS" LLC.

СТАТЬЯ 12
Совет директоров

ARTICLE 12
The Board of Directors

12.1. Совет директоров осуществляет общее руководство деятельностью Общества, за исключением решения вопросов, отнесенных к исключительной компетенции Общего собрания.

12.1. The Board of Directors performs the general management of the Company, except for the issues listed as the exclusive powers of the General Meeting of the Company's shareholders.

12.2. Компетенция Совета директоров:

12.2. The Board of Directors' powers:

12.2.1. принятие решения об одобрении

12.2.1. approval of the following transactions:

Обществом следующих сделок:

- сделок, стоимость которых превышает 400 000 (четыреста тысяч) рублей или эквивалент этой суммы в иностранной валюте согласно курсу Центрального Банка России на момент заключения соответствующей сделки, за исключением случаев, когда решение о заключении сделки должно быть принято Общим собранием участников Общества;
- transactions valued more than 400 000 (four hundred thousand) rubles or its equivalent in foreign currency according to the rate of the Central Bank of the Russian Federation at the moment of the conclusion of the transaction, except for the cases when the decision on the conclusion of the transaction must be adopted by the General Meeting of the Company's shareholders;

- сделок, в совершении которых согласно российскому законодательству имеется заинтересованность, за исключением случаев, если сумма оплаты по ним или стоимость имущества, являющегося предметом таких сделок, превышает 2% (два) стоимости имущества Общества;
- interested-party transactions in accordance with the Russian legislation, expect where the amount to be paid under the said transaction or the value of assets being the subject-matter of the transaction exceeds two (2) percent of the Company's asset value;

- крупных сделок в случае, если стоимость имущества, с приобретением, отчуждением или возможностью отчуждения Обществом которого прямо либо косвенно связана указанная сделка, составляет от 25% (двадцати пяти процентов) до 50% (пятидесяти процентов) стоимости имущества Общества;
- major transactions involving the Company's acquisition, disposal, or possible disposal, directly or indirectly, of any assets the value of which ranges from twenty-five (25) percent to fifty (50) percent of the Company's asset value;

12.2.2. образование исполнительных органов Общества и досрочное прекращение их полномочий, а также принятие решения о передачи полномочий единоличного исполнительного органа Общества управляющему

12.2.2. appointing executive bodies of the Company and early termination of their powers as well as adopting decisions on transferring powers of the Company's sole executive body to a manager (a commercial organization or a sole

	(коммерческой организации или индивидуальному предпринимателю), утверждение такого управляющего и условий договора с ним;		entrepreneur), appointment of such a manager and approval of the terms and conditions of the contract therewith;
12.2.3.	установление размера вознаграждения и денежных компенсаций Генеральному директору или управляющему;	12.2.3.	determination of the amount of remuneration and compensations to be paid to the General Director or the manager;
12.2.4.	рекомендации по размеру выплачиваемых членам Ревизионной комиссии (Ревизору) Общества вознаграждений и компенсаций и определение размера оплаты услуг внешнего аудитора;	12.2.4.	issuing recommendations on the amount of remuneration and compensations to be paid to the members of the Company's internal audit commissions (internal auditor), as well as external auditors;
12.2.5.	решение иных вопросов, предусмотренных законодательством и настоящим Уставом;	12.2.5.	other issues specified by the legislation and the present Charter;
12.2.6.	члены Совета директоров, не являющиеся участниками Общества, также вправе участвовать в Общем собрании участников с правом совещательного голоса.	12.2.6.	the members of the Board of Directors who are not shareholders of the Company may participate in the General Meeting of the Company's shareholders in an advisory capacity.
12.3.	Структура и порядок формирования Совета директоров	12.3.	Composition and the procedure of formation of the Board of Directors
12.3.1.	Совет директоров состоит из трех человек.	12.3.1.	The Board of Directors consists of three members.
12.3.2.	Члены Совета директоров избираются Общим собранием участников сроком на 3 (три) года.	12.3.2.	The members of the Board of Directors shall be elected by the General Meeting of the Company's shareholders for a term of three (3) years.
12.3.3.	Лица, избранные членами Совета директоров, могут переизбираться неограниченное количество раз.	12.3.3.	Persons elected as members of the Board of Directors can be re-elected an unlimited number of times.

12.3.4. По решению Общего собрания участников полномочия любого члена (всех членов) Совета директоров Общества могут быть прекращены досрочно.

12.3.4. By the decision of the General Meeting of the Company's shareholders powers of any member (members) of the Board of Directors can be early terminated.

12.3.5. Председатель Совета директоров избирается членами Совета директоров из их числа большинством голосов. Совет директоров вправе в любое время переизбирать своего Председателя. Генеральный директор Общества не может быть одновременно Председателем Совета директоров.

12.3.5. The Chairman of the Board of Directors shall be elected by the members of the Board of Directors from among its members by a simple majority of votes. The Board of Directors has the right to re-elect its Chairman at any time. The General Director cannot be the Chairman of the Board of Directors.

12.3.6. Председатель Совета директоров организует его работу, созывает заседание Совета директоров и председательствует на них, организует на заседаниях ведение протокола.

12.3.6. The Chairman of the Board of Directors shall organize its functioning, convene meetings of the Board of Directors and preside during them, organize keeping of the minutes of the meetings.

12.4. Порядок созыва и процедура принятия решений

12.4. Procedure for calling the Board of Directors and adoption of the decisions

12.4.1. Заседание Совета директоров созывается Председателем по его собственной инициативе, по требованию члена Совета директоров, Ревизионной комиссии или аудитора, Генеральным директором или участниками Общества, владеющими в совокупности не менее чем 10% долей в уставном капитале Общества.

12.4.1. The meeting of the Board of Directors shall be summoned by its Chairman on his/her own initiative or upon request of a member of the Board of Directors, internal audit commission or external auditor, by the General Director or by the shareholders holding in aggregate at least ten (10) percent of the Company's shares.

12.4.2. Заседания Совета директоров могут проводиться как в Российской Федерации, так и за ее пределами.

12.4.2. Meetings of the Board of Directors may be held in the territory of the Russian Federation as well as abroad.

12.4.3. Члены Совета директоров должны быть уведомлены о планируемом

12.4.3. Members of the Board of Directors shall be notified of the planned meeting no

заседании не позднее, чем за 3 (три) календарных дня до его проведения.

later than three (3) calendar days before the meeting.

12.4.4. Члены Совета директоров имеют право направить свои комментарии и/или замечания к проектам решений, а также предлагать вопросы для включения в повестку дня путем направления соответствующего письма Председателю Совета директоров по факсу, электронной почте или лично не позднее срока, указанного для таких случаев в уведомлении. В этом случае Председатель Совета директоров должен уведомить или обеспечить уведомление других членов Совета директоров о новых предложениях, внесенных в повестку дня, не позднее дня получения такого письма.

12.4.4. Members of the Board of Directors have the right to send their comments and/or remarks on the draft decisions and propose questions to be included in the agenda by sending a letter to the Chairman of the Board of Directors by fax, email or personally no later than at the date specified in the notice for these purposes. In this case, the Chairman of the Board of Directors shall notify other members of the Board of Directors on the proposed inclusions to the agenda no later than the date of receipt of such a letter.

12.4.5. Решение Совета директоров принимается большинством 2/3 (две трети) голосов от голосов всех членов Совета директоров.

12.4.5. Decisions of the Board of Directors shall be adopted by a majority of at least two-thirds (2/3) of votes of all members of the Board of Directors.

12.4.6. При решении вопросов на заседании Совета директоров каждый член Совета директоров имеет один голос. Передача голоса одним членом Совета директоров другому члену Совета директоров не допускается.

12.4.6. Each member of the Board of Directors shall have one vote. Any transfer of voting rights by a member of the Board of Directors is not allowed.

12.4.7. В случае равенства голосов членов Совета директоров голос Председателя Совета директоров является решающим.

12.4.7. In case of a tie vote, the Chairman of the Board of Directors shall have the casting (decisive) vote.

12.5. Заочное голосование

12.5. Absentee voting

12.5.1. При необходимости Совет директоров

12.5.1. If necessary, the Board of Directors may

может принимать решения без созыва заседания путем принятия письменного решения, подписанного всеми членами Совета директоров, являющимися таковыми на момент принятия такого решения.

adopt decisions without summoning of the meeting by way of adopting written decision signed by all members of the Board of Directors, who hold such position at the moment of adopting the decision.

12.5.2. В случае проведения заседания Совета директоров путем принятия такого письменного решения, Председатель Совета директоров может предварительно направить его членам по факсу или электронной почте или доставить лично уведомление о проведении заседания путем заочного голосования и при необходимости дополнительные материалы (информацию) по вопросам повестки дня.

12.5.2. If a meeting of the Board of Directors is held in absentee mode (by way of adopting a written decision), the Chairman of the Board of Directors may preliminary send by fax or by e-mail, or personally deliver a notice on holding the meeting by the absentee voting and if necessary additional materials (information) on the agenda.

12.5.3. Такое решение может состоять из одного документа или нескольких одинаковых документов, каждый из которых подписан одним или более членами Совета директоров. Экземпляры такого решения, подписанные каждым из членов Совета директоров, должны быть в течение 2 (двух) дней с даты их подписания направлены Председателю Совета директоров или иному лицу, указанному в уведомлении о проведении заседания, который подшивает их вместе для целей оформления решения.

12.5.3. Such a decision may consist of one document or a number of identical documents, each signed by one or more members of the Board of Directors. Copies of such decisions signed by each member of the Board of Directors shall within two (2) days from the date of its signature be sent to the Chairman of the Board of Directors or another person specified in the notice of the meeting, which shall file them together for formalizing the decision.

12.5.4. Принятое таким образом решение будет иметь такую же юридическую силу и будет действительно, как если бы оно было принято на очном заседании.

12.5.4. Such a decision shall have the same legal force and shall be valid as if it was adopted at the in-person meeting of the Board of Directors.

СТАТЬЯ 13
Генеральный директор

13.1. Руководство текущей деятельностью Общества осуществляется единоличным исполнительным органом Общества – Генеральным директором.

13.2. Компетенция Генерального директора:

13.2.1. действие от имени Общества без доверенности, в том числе представление его интересов и совершение сделок от его имени;

13.2.2. выдача доверенностей на представление интересов Общества, в том числе с правом передоверия;

13.2.3. определение организационной структуры Общества и штатного расписания, издание приказов о назначении на должности работников Общества, об их переводе и увольнении, применение мер поощрения и наложение дисциплинарных взысканий;

13.2.4. утверждение правил, процедур и других внутренних документов Общества, за исключением документов, утверждение которых отнесено к компетенции Общего собрания участников или Единственного участника;

13.2.5. обеспечение выполнения решений Общего собрания участников, подготовка к проведению Общего собрания, внесение предложений по

ARTICLE 13
The General Director

13.1. The management of Company's current activities is carried out by the sole executive body of the Company – the General Director.

13.2. The General Director's powers:

13.2.1. to act on behalf of the Company without a power of attorney, to represent the Company's interests and conclude transactions on the Company's behalf;

13.2.2. to issue powers of attorney for third party representation of the Company, including powers of attorney with sub-delegation rights;

13.2.3. to determine the organizational structure of the Company and its staff schedule, to issue orders on appointment, transfer, and dismissal of the Company's employees, to apply measures of encouragement and impose disciplinary penalties;

13.2.4. to approve the rules, procedures and other internal documents of the Company, except for the documents, which are subject to approval by the General Meeting of the Company's shareholders or the Sole Participant;

13.2.5. to ensure compliance with the decisions of the General Meeting of the Company's shareholders, to prepare the General Meeting of the Company's

	вопросам, выносимым на рассмотрение Общего собрания;		shareholders, to make proposals on the issues submitted for the General Meeting's consideration;
13.2.6.	руководство хозяйственной деятельностью Общества, обеспечение выполнение планов его деятельности, распоряжение имуществом Общества, открытие и закрытие банковских счетов Общества, утверждение договорных тарифов на услуги и продукцию Общества;	13.2.6.	to manage the Company's business activities, to ensure implementation of the plans of its activities, to dispose the Company's assets, to open and close the Company's bank accounts, to approve contractual tariffs for services and products of the Company;
13.2.7.	решение иных вопросов, которые не отнесены настоящим уставом и законом к компетенции Общего собрания участников Общества (Единственного участника) или Совета директоров.	13.2.7.	to exercise other powers not falling within the powers of the General Meeting of the Company's shareholders (the Sole Shareholder) of the Company or the Board of Directors under the legislation or the present Charter.
13.3.	Порядок назначения Генерального директора	13.3.	Procedure of appointment of the General Director
13.3.1.	Генеральный директор избирается Советом директоров сроком на 5 (пять) лет и может быть переизбран неограниченное число раз.	13.3.1.	The General Director is elected by the Board of Directors of the Company for a term of five (5) years and can be re-elected unlimited number of times.
13.3.2.	Решением Совета директоров полномочия Генерального директора могут быть прекращены досрочно.	13.3.2.	The powers of the General Director can be early terminated by the decision of the Board of Directors.
13.3.3.	Договор с Генеральным директором от имени Общества подписывается Председателем Совета директоров или лицом, уполномоченным на это решением Совета директоров.	13.3.3.	The contract between the Company and the General Director shall be signed on behalf of the Company by the Chairman of the Board of Directors or another person authorized to do so by the decision of the Board of Directors.
13.3.4.	В случае если Генеральный директор	13.3.4.	If the General Director is temporarily

временно не может исполнять свои обязанности, его функции исполняет назначенный им заместитель.

unable to perform his responsibilities, his functions are taken over by the deputy appointed by him.

13.3.5. Заместители Генерального директора назначаются Генеральным директором в соответствии со штатным расписанием и возглавляют направления работы в соответствии с распределением обязанностей, утверждаемых Генеральным директором. Заместители Генерального директора действуют в пределах своей компетенции на основании доверенности.

13.3.5. Deputies of the General Director are appointed by the General Director in accordance with the staff schedule and are responsible for areas of the Company's activities in accordance with the division of responsibilities to be approved by the General Director. The deputies of the General Director shall act within their powers on the basis of power of attorney.

СТАТЬЯ 14
Имущество Общества и распределение прибыли

ARTICLE 14
The Company's Assets and Distribution of Profits

14.1. Фонды и чистые активы Общества

14.1. Funds and net assets of the Company

14.1.1. Общество вправе образовывать внутренние фонды, отчисления в которые осуществляются в размерах и порядке, установленных Общим собранием участников или Единственным участником.

14.1.1. The Company may establish internal funds, contributions to which shall be carried out in the amount and under the procedure approved by the General Meeting of the Company's shareholders or the Sole Participant.

14.1.2. Общество может сформировать резервный фонд, который предназначен для покрытия убытков Общества и не может быть использован для иных целей.

14.1.2. The Company may form a reserve fund that is intended for covering the Company's losses and cannot be used for other purposes.

14.1.3. Резервный фонд формируется за счет ежегодных отчислений в размере не более 5% (пяти процентов) от чистой прибыли до тех пор, пока сумма резервного фонда не достигнет 15%

14.1.3. The reserve fund may be formed by means of annual deductions from the Company's net profit in the amount of at least five (5) percent until the amount of the reserve fund is equal to fifteen (15)

(пятнадцати процентов) уставного капитала Общества. Если после достижения указанного размера средства резервного фонда будут расходоваться, отчисления в резервный фонд возобновляются вплоть до его полного восстановления в установленном размере.

14.1.4. Стоимость чистых активов Общества определяется по данным бухгалтерского учета в порядке, установленном действующим законодательством.

14.1.5. Общество обязано обеспечить любому заинтересованному лицу доступ к информации о стоимости его чистых активов в порядке, предусмотренном статьей 15 настоящего Устава.

14.1.6. В случае если стоимость чистых активов Общества останется меньше его уставного капитала по окончании финансового года, следующего за вторым финансовым годом или каждым последующим финансовым годом, по окончании которых стоимость чистых активов Общества оказалась меньше его уставного капитала, Общество не позднее чем через 6 (шесть) месяцев после окончания соответствующего финансового года обязано принять одно из следующих решений:

- об уменьшении уставного капитала до размера, не превышающего стоимости его чистых активов;
- о ликвидации Общества.

14.2. Распределение чистой прибыли

14.2.1. Общество вправе ежеквартально, раз в

percent of the Company's charter capital. If after reaching the stated percentage, the reserve fund (or part thereof) is spent, the deductions shall be resumed accordingly until the reserve fund will be fully recovered in the specified amount.

14.1.4. The Company's net assets shall be valued in accordance with the bookkeeping records under the procedure prescribed by the applicable legislation.

14.1.5. The Company shall provide any interested party with the information on the value of the Company's net assets in accordance with Article 15 of the present Charter.

14.1.6. If at the end of the second and each subsequent financial year the Company's net assets value is less than its charter capital the Company within six (6) months after the end of the respective financial year is obliged to take one of the following decisions:

- to reduce its charter capital to the value not exceeding the value of the Company's net assets.
- to liquidate the Company.

14.2. Distribution of the Company's net profit

14.2.1. The Company is entitled to decide on the

полгода или раз в год принимать решение о распределении чистой прибыли между участниками.

distribution of its net profit among the shareholders on a quarterly, semiannually, or yearly basis.

14.2.2. Решение о распределении чистой прибыли принимается Общим собранием (Единственным участником) и должно определять:

- размер чистой прибыли, подлежащей распределению;
- порядок и срок выплаты дивидендов, который не должен превышать 60 (шестидесяти) календарных дней с момента принятия решения.

14.2.2. This decision shall be approved by the General Meeting of the Company's shareholders (the Sole Participant) and shall specify:

- portion of the Company's net profit to be distributed;
- procedure and term of payment of dividends, which shall not exceed sixty (60) calendar days from the date of the decision.

14.2.3. Часть чистой прибыли, подлежащей распределению, распределяется пропорционально доле каждого участника Общества.

14.2.3. The portion of the Company's net profit intended for distribution among the shareholders shall be distributed in proportion to their participation interests in the Company's charter capital.

14.2.4. При принятии решения о распределении чистой прибыли и о выплате участникам Общества дивидендов, решение о выплате которых уже было принято, Общество обязано соблюдать установленные законом ограничения в части поддержания необходимого размера уставного капитала, резервного фонда, а также иные ограничения в соответствии с действующим законодательством.

14.2.4. The Company shall make a decision on the distribution of net profit and on payment of the distributed dividends to the shareholders in full compliance with the statutory restrictions regarding the maintenance of the required amount of the Company's charter capital and reserve fund and other restrictions established by the applicable legislation.

СТАТЬЯ 15
Хранение документов Общества и предоставление Обществом информации

ARTICLE 15
Keeping of the Company's Documents and Providing Information by the Company

15.1. Общество обязано обеспечить хранение следующих документов:

15.1. The Company shall keep the following documents:

15.1.1. решения об учреждении Общества, Устав Общества, а также внесенных в Устав Общества и зарегистрированных в установленном порядке изменений и дополнений;	15.1.1. decision on foundation of the Company, the Charter of the Company together with duly registered amendments thereto;
15.1.2. протоколов Общего собрания участников Общества и решений Единственного участника, протоколов заседаний Совета директоров;	15.1.2. the minutes of the General Meeting of the Company's shareholders and the decisions of its Sole Participant, the minutes of meetings of the Board of Directors;
15.1.3. документа, подтверждающего государственную регистрацию Общества;	15.1.3. the document confirming the state registration of the Company;
15.1.4. документов, подтверждающих права Общества на имущество, находящееся на его балансе;	15.1.4. the documents confirming the Company's title to its assets recorded on its balance sheet;
15.1.5. внутренних документов Общества;	15.1.5. the internal regulations of the Company;
15.1.6. положений о филиалах и представительствах Общества;	15.1.6. the regulations on branches and representative offices approved by the Company;
15.1.7. документов, связанных с эмиссией облигаций и иных эмиссионных ценных бумаг Общества;	15.1.7. the documents, connected with bond flotation and other equity securities of the Company;
15.1.8. списков аффилированных лиц Общества;	15.1.8. the list of affiliates of the Company;
15.1.9. заключений ревизионной комиссии (ревизора) Общества, аудитора, государственных и муниципальных органов финансового контроля;	15.1.9. the reports of the Company's internal audit commissions (internal auditor), external auditor, state and municipal financial control agencies;
15.1.10. иных документов, предусмотренных действующим законодательством.	15.1.10. other documents in accordance with the applicable legislation.
15.2. Общество обязано обеспечить хранение	15.2. The Company shall keep the aforesaid

указанных документов в своем офисе по официальному адресу государственной регистрации.

15.3. Общество по требованию участника Общества обязано обеспечить ему доступ к вышеперечисленным документам. Для этих целей участник должен представить в Общество письменное требование, в котором должны быть указаны:

- перечень запрашиваемых документов с необходимыми реквизитами, достаточными для их идентификации;
- желаемый срок предоставления документов, который не может быть менее 3 (трех) дней;
- форму и способ предоставления документов (на электронном или бумажном носителе, в виде заверенных или незаверенных копий, по почтовому адресу или адресу электронной почты).

15.4. Общество обязано предоставить участнику доступ к запрошенным документам в офисе Общества по адресу его государственной регистрации в течение 3 (трех) дней с момента получения Обществом соответствующего запроса или направить документы по почтовому или электронному адресу участника, указанному в его запросе. Плата, взимаемая Обществом за предоставление документов, не может превышать разумные затраты на их изготовление и предоставление.

documents at its office at the official Company's address.

15.3. The Company shall provide the shareholders with access to the aforesaid documents. For these purposes the shareholder shall submit to the Company a written request indicating the following details:

- list of required documents with the necessary details sufficient to identify them;
- desirable term for the provision of documents which shall not be less than three (3) days;
- form of documents (in electronic or paper form, in the form of a simple or certified copies, via post or e-mail).

15.4. The requested documents shall be provided to the shareholder for reading at the Company's office at its official address within three (3) days from the moment of receipt of such a request by the Company. Alternatively the Company may send the requested documents to the shareholders by post or e-mail indicated in the shareholder's request. The fee charged by the Company for the provision of documents may not exceed the reasonable cost related to such a provision.

СТАТЬЯ 16
Реорганизация и ликвидация Общества

16.1. Общество может быть реорганизовано и ликвидировано по основаниям и в порядке, установленном действующим законодательством.

16.2. Решение о добровольной реорганизации или ликвидации Общества принимается Единственным участником либо Общим собранием единогласно.

16.3. Реорганизация Общества

16.3.1. Реорганизация Общества осуществляется в форме слияния, присоединения, разделения, выделения и преобразования.

16.3.2. В случае принятия решения о реорганизации Общество, среди прочего, обязано совершить следующие действия:

- в течение 3 (трех) рабочих дней после даты принятия решения о реорганизации юридического лица уведомить в письменной форме орган, осуществляющий государственную регистрацию юридических лиц;
- в течение 5 (пяти) рабочих дней после даты направления такого уведомления уведомить всех известных ему кредиторов о начале реорганизации,
- после внесения записи о начале процедуры реорганизации в Единый государственный реестр

ARTICLE 16
Company Reorganization and Liquidation

16.1. The Company may be reorganized or liquidated for the reasons and under the procedure stipulated by the applicable legislation.

16.2. The decision on a voluntary reorganization or liquidation of the Company shall be adopted by the Sole Participant of the Company or by the General Meeting of the Company's shareholders unanimously.

16.3. Reorganization of the Company

16.3.1. The Company may be reorganized in the forms of consolidation, merger, split-up, spin-off, or transformation.

16.3.2. In case of reorganization the Company is obliged to perform the following steps:

- within three (3) working days after the date of the decision on the reorganization the Company shall notify in writing the state authority responsible for the state registration of legal entities;
- within five (5) working days after the date of such a notice the Company must notify its known creditors in writing about the beginning of the reorganization,
- after the entry on the beginning of the reorganization procedure is included in the Unified State Register of Legal Entities the Company has to publish in the media, which publishes

юридических лиц дважды с периодичностью один раз в месяц разместить в средствах массовой информации, в которых публикуются сведения о государственной регистрации, сообщение о реорганизации.

information on state registration, an official announcement about the decision on the Company's reorganization twice with an interval of one month.

16.3.3. Кредиторы Общества не позднее чем в течение 30 (тридцати) дней после даты опубликования последнего уведомления о реорганизации юридического лица вправе письменно потребовать предоставления достаточного обеспечения исполнения существующих обязательств или, в случае если соответствующее обеспечение не будет предоставлено в течение 30 (тридцати) дней, потребовать в судебном порядке досрочного прекращения или досрочного исполнения соответствующих обязательств Общества и возмещения убытков.

16.3.3. The Company's creditors are entitled, within thirty (30) days after the last publishing the announcement about the decision on the Company's reorganization, to request in writing that the Company provides the creditor with sufficient performance security with respect to the Company's corresponding obligations, otherwise, if such a security is not provided within thirty (30) days, the creditor is entitled to claim that the respective obligations should be early terminated or accelerated and to claim reimbursement for his/her losses in court.

16.4. Ликвидация Общества

16.4. Liquidation of the Company

16.4.1. В случае принятия решения о ликвидации Общества назначается ликвидационная комиссия, к которой с момента ее назначения переходят все полномочия по управлению делами Общества.

16.4.1. In case of the Company's liquidation a Liquidation Commission shall be appointed. The Liquidation Commission as from being appointed assumes all powers required to manage the Company's affairs.

16.4.2. Все решения ликвидационной комиссии принимаются простым большинством голосов от общего числа членов комиссии. Протоколы заседаний ликвидационной комиссии подписываются ее Председателем и Секретарем.

16.4.2. All decisions of the Liquidation Commission shall be taken by a simple majority of votes of the total number of the Commission's members. The minutes of the Liquidation Commission's meetings shall be signed by its Chairman and Secretary.

16.4.3. Ликвидационная комиссия:

- уведомляет в предусмотренном законом порядке кредиторов Общества и органы государственной власти о проводимой процедуре ликвидации;
- составляет ликвидационные балансы и ведет реестр кредиторов Общества;
- осуществляет удовлетворение требований кредиторов, осуществляет продажу имущества Общества с публичных торгов в случае недостаточности денежных средств для удовлетворения требований всех кредиторов Общества;
- распределяет имущество Общества, оставшееся после завершения расчетов с кредиторами, между участниками Общества в очередности, предусмотренной действующим законодательством;
- осуществляет иные полномочия в соответствии с действующим законодательством.

16.4.4. Ликвидация Общества считается завершенной и полномочия ликвидационной комиссии считаются прекращенными с момента внесения соответствующей записи в Единый государственный реестр юридических лиц.

16.4.3. The Liquidation Commission's powers include:

- to inform the Company's creditors and responsible state authorities about the liquidation of the Company in accordance with the legislation;
- to draw up the liquidation balance sheets and list of the Company's creditors;
- to take measures to pay off the Company's debts, to sell the Company's property by public sale should the monetary funds of the Company prove insufficient to meet all the creditors' claims;
- to distribute the Company's assets remaining after the completion of the settlements with its creditors among the Company shareholders in the order of priority prescribed by the applicable legislation;
- to exercise other powers in accordance with the applicable legislation.

16.4.4. The liquidation of the Company shall be considered completed and the powers of the Liquidation Commission shall be considered terminated as of the date of the relevant entry in the Unified State Register of Legal Entities.